

NGÀY 14 THÁNG 6 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XI THƯỜNG NIÊN - NĂM A



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

56 N. 9th St, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 205 - Ngày 14 tháng 6 năm 2026

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 15-06 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XI mùa thường niên.
- 16-06 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XI mùa thường niên.
- 17-06 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XI mùa thường niên.
- 18-06 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XI mùa thường niên.
- 19-06 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XI mùa thường niên.
- 20-06 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XI mùa thường niên

NGÀY 21 THÁNG 06 NĂM 2026 - CHÚA NHẬT XII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

(Gr 20,10-13; Tv 68, 8-10, 14 và 17, 33-35; Rm 5,12-15; Mt 10,26-33)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		3:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)




MARIAN DAYS

ĐỨC MẸ YÊU - ĐỂ YÊU NHƯ MẸ



ĐẠI HỘI Thánh Mẫu KỲ 3

THỨ NĂM 13/8/2026
ĐẾN CHÚA NHẬT 16/8/2026

KHU THƯƠNG XÁ EASTRIDGE MALL
2200 EASTRIDGE LOOP SAN JOSE, CA 95122



ĐỨC CHA GIUSE ĐỖ QUANG KHANG



ĐỨC CHA ANDRÉS C. LIGOT



LM CHINH XU
LÊ TRUNG TƯỜNG



LM GIUSE VŨ ĐĂNG KHOA



LM VICENTE NGUYỄN BÌNH THUYỀN



LM ANTON NGUYỄN DUY TÂN



LM GIUSE PHAN VĂN DƯƠNG



LM GIUSE PHONG VĂN THÔNG HÌNH



LM PHÊRÔ PHAN THẾ LỰC



LM VICENTE ĐĂNG THANH TINH



LM PHÊRÔ TIÊN LINH

CA SĨ: QUỐC THIÊN | DIỄM LIÊN | LƯU VIỆT HÙNG
ALEX KONG | THIÊN KIM | LAM ANH | LÊ HÀ | PHÙNG NGỌC HUY
KHAI ANH | BẢO TRANG | LÊ NAM | VICKIE | MC. THÀNH TÙNG

MUSIC BAND/BAN NHẠC: HEADLINE & FRIENDS
SOUND, LIGHT & LED: AIRE ENTERTAINMENT PRODUCTION

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Tặng Đồ Cũ Cho Giáo Xứ** - Nhằm chuẩn bị mở Gian Hàng Yard Sale chuyên bán các đồ vật cũ trong dịp Đại Hội Thánh Mẫu Kỳ III & Hội Chợ Giáo Xứ tại khu thương xá Eastridge Mall, giáo xứ kêu gọi mọi gia đình rà soát trong nhà mình xem có đồ vật gì không xài, hay quá nhiều đồ đạc trong nhà, thì lén những người trong nhà không muốn liên bỏ, âm thầm mang đến nhà thờ tặng lại cho giáo xứ bán gây quỹ. Giáo xứ nhận các món đồ trang trí, tranh ảnh, chén bát, v.v... Nếu mang các đồ vật đến trong ngày thường thì xin gọi cho ông Thomas Nguyễn Kim Tiệp (408) 209-0735 để giao hàng. Giáo xứ xin cảm ơn.



Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Rosa Võ Thị An** mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Sunday Offering

Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 6 & 7 tháng 6, 2026

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$26,199
- Xin giỏ lần 2 cho Quý

Bảo Trì \$10,724

- Đóng góp trên mạng \$1,342
- Bán Rau Mua Hoa (ngày thường 6/07) \$1,769



Thank you for
your Donation



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 14 tháng 6 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong xã hội hôm nay, người ta thường xem sự khác biệt là nguyên nhân của chia rẽ. Khác biệt về quan điểm dẫn đến tranh cãi. Khác biệt về văn hóa dẫn đến hiểu lầm. Khác biệt về thể hệ dẫn đến khoảng cách. Ngay cả trong gia đình, giáo xứ hay cộng đoàn, những khác biệt đôi khi trở thành lý do khiến người ta xa cách nhau.

Tuy nhiên, Stephen R. Covey, tác giả cuốn 7 Thói Quen Của Người Thành Đạt, lại đưa ra một cái nhìn hoàn toàn khác. Ông gọi đó là nguyên tắc “Hiệp Lực” (Synergize) và khẳng định: “Khác biệt là sức mạnh, không phải trở ngại.”

Thật vậy, Thiên Chúa không tạo dựng con người giống hệt nhau. Mỗi người được ban những khả năng, kinh nghiệm, tính cách và ân sủng khác nhau. Nếu mọi người đều suy nghĩ như nhau, làm việc như nhau và nhìn mọi sự như nhau, thế giới sẽ nghèo nàn biết bao. Chính sự đa dạng làm nên vẻ đẹp của công trình sáng tạo.

Thánh Phaolô đã dùng hình ảnh thân thể để nói về Hội Thánh. Mắt không thể nói với tay rằng: “Tôi không cần anh.” Đầu cũng không thể nói với chân rằng: “Anh không có ích gì cho tôi.” Mỗi bộ phận đều khác nhau, nhưng tất cả cùng góp phần làm cho thân thể được sống động và phát triển. Hội Thánh cũng vậy. Mỗi người một ơn gọi, một vai trò, một khả năng riêng, nhưng tất cả cùng cộng tác để xây dựng Nhiệm Thể Chúa Kitô.

Trong đời sống giáo xứ, chúng ta dễ nhận thấy điều này. Có người giỏi cầu nguyện, có người giỏi tổ chức. Có người có kinh nghiệm, có người đầy nhiệt huyết tuổi trẻ. Có người âm thầm phục vụ phía sau, có người đảm nhận những công việc trước công chúng. Nếu ai cũng muốn người khác phải giống mình, giáo xứ sẽ trở thành nơi cạnh tranh hơn là cộng tác. Nhưng khi biết trân trọng những khác biệt và nhìn nhận giá trị nơi nhau, cộng đoàn sẽ trở nên phong phú hơn rất nhiều.

Điều đáng tiếc là khi nghe một ý kiến trái với mình, chúng ta vội tìm cách bác bỏ. Khi gặp một người có lối suy nghĩ khác, chúng ta dễ kết luận rằng họ sai. Thế nhưng, sự trưởng thành đòi hỏi chúng ta biết lắng nghe với tâm hồn rộng mở. Có thể người khác đang nhìn thấy điều mà chúng ta chưa thấy. Có thể kinh nghiệm của họ sẽ giúp chúng ta hiểu sâu hơn về một vấn đề. Có thể chính từ những khác biệt ấy mà một giải pháp tốt đẹp hơn sẽ xuất hiện. Đó chính là ý nghĩa của “hiệp lực”. Khi đó, một cộng đồng không còn bằng hai nữa, nhưng trở thành ba, bốn hay nhiều hơn thế.

Trong bối cảnh Giáo Hội đang được mời gọi sống tinh thần hiệp hành, bài học này càng trở nên cần thiết. Hiệp hành không có nghĩa là mọi người phải giống nhau, nhưng là cùng bước đi với nhau trong sự tôn trọng và lắng nghe. Chính Chúa Thánh Thần thường hoạt động qua những con người khác với chúng ta, qua những tiếng nói mà chúng ta ít ngờ tới, qua những kinh nghiệm mà chúng ta chưa từng trải qua.

Ước mong mỗi người chúng ta biết nhìn sự khác biệt không như một mối đe dọa, nhưng như một hồng ân Chúa gửi đến. Bởi lẽ, khi biết đón nhận và cộng tác với nhau trong tình yêu thương, chúng ta sẽ khám phá rằng những gì có thể thực hiện chung luôn lớn lao hơn rất nhiều so với những gì mỗi người có thể làm một mình.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI CHÚA NHẬT XII THƯỜNG NIÊN (NĂM A)

Thứ Bảy, ngày 20 tháng 6 năm 2026

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tinh Dang
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Hien Nguyen

Chúa Nhật, ngày 21 tháng 6 năm 2026

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
2:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang (<i>Mass with Autistic Children</i>)	Fr. Justin Le
3:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Loc Pham CSsR
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ 5 NĂM CHO KẾ HOẠCH CANH TÂN GIEO HẠT ĐỨC TIN | ĐỜI SỐNG THIÊNG LIÊNG - Báo Cáo Vận Động Gây Quỹ** (tính đến ngày 13/06/26), giáo xứ đã quyên được **\$4,659,213** đến từ **1,113** gia đình.

Sau khi đạt mức 4 triệu đô, 100% những đóng góp tiếp theo sẽ được hoàn lại cho giáo xứ cho các mục đích canh tân 5 năm ở cấp giáo xứ.



❖ **Lớp Giáo Lý Dự Tông niên khoá 2026-2027** sẽ khai giảng vào trung tuần tháng 8. Xin quý ông bà, anh chị em giúp phổ biến, chia sẻ & mời gọi những ai có ý định tìm hiểu hoặc muốn gia nhập Giáo Hội Công

Giáo. Mọi chi tiết và ghi danh, xin liên lạc Phó tế Định ở số (408) 826-9543, email dinhqchu@yahoo.com hoặc gọi cho văn phòng Giáo xứ trong giờ làm việc.

❖ **Vườn Hoa Thánh Mẫu La Vang** - Trong khuôn viên Đại Hội Thánh Mẫu 2026 tại khu thương xá Eastridge sẽ có vườn hoa và các tiểu cảnh về Đức Mẹ. Xin quý ân nhân dâng mỗi người một chậu hoa giá \$15 cho Đức Mẹ. Bao thư tặng hoa có ở Bàn Ghi Ý Lễ.



❖ **Lễ Kính Lòng Chúa Thương Xót Tháng 6**, sẽ được cử hành tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 19 tháng 6 lúc 5:30 PM. Sau lễ có giờ chầu và nghi thức chữa lành, qua hôn kính mảnh ván hòm của Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp, đáng sắp được tôn phong Chân Phước vào ngày 2 tháng 7 năm 2026 tại Họ Đạo Tắc Sậy, Việt Nam. Kính mời cộng đoàn tham dự.





DANH SÁCH CÁC ÂN NHÂN CAM KẾT ĐÓNG GÓP QUỸ 5 NĂM CANH TÂN GIÁO PHẬN 2026 – 2031

Cập Nhật đến ngày 13 tháng 6 | 1062 Gia Đình

(tiếp theo tuần trước)



Bà Lê Hoàng Nga
Cô Lê Kim Phượng
Cô Lê Thanh Vân
Ông Bà Lê Tuấn Anh và Minh Uyên
Ông Bà Lê Văn Ngoan
Anh Chị Ngô Đình Sơn
Ông Bà Ngô Long và Linh
Ông Bà Ngô Thành Tín
Bà Nguyễn Thảo
Anh Chị Nguyễn Andy và Đặng Hà
Ông Bà Nguyễn Chánh Tâm
Anh Chị Nguyễn Đức Duy và Phương
Anh Chị Nguyễn Hình và Đỗ Dung
Anh Chị Nguyễn Hoàng Phương và Phương
Cô Nguyễn Hương
Ông Bà Nguyễn Hữu Bình và Cheryl
Anh Chị Nguyễn Kelvin và Amy
Bà Nguyễn Kim Dung
Anh Chị Nguyễn Michael và Stephanie
Cô Nguyễn Minh Hằng
Ông Nguyễn N Lâm
Anh Chị Nguyễn Ngọc Minh và Quyên
Ông Bà Nguyễn Ngọc Tiên và Trần Thị Nguyên
Cô Nguyễn Ngọc Trâm Anh
Ông Bà Nguyễn Quang Thomas và Tiffany
Anh Chị Nguyễn Quang Vinh và Nancy Phùng
Anh Chị Nguyễn Quế Lâm và Monique Thu
Anh Nguyễn Quốc Anh
Anh Chị Nguyễn Tấn Báu và Phương
Bà Nguyễn Thị Mến
Cô Nguyễn Thị Trang
Ông Bà Nguyễn Thông và Phan Trúc
Cô Nguyễn Tiffany
Anh Chị Nguyễn Toàn và Bùi Phương Thanh
Ông Bà Nguyễn Triệu và Lê Ninh
Ông Bà Nguyễn Văn Đường và Quỳnh
Ông Bà Nguyễn Việt Hùng và Trần Minh Phương
Ông Bà Phạm Duy Hiền
Ông Phạm Hữu Điện
Ông Bà Phạm John và Hoàng Định
Anh Chị Phạm Long và Thủy
Bà Phạm Minh Ngọc
Ông Bà Phạm Tân và Hằng Mai
Ông Bà Phạm Văn Hoà và Xuyên
Ông Bà Phạm Văn Lượng và Ngô Thị Chín
Anh Chị Phạm Việt và Nguyễn Quyên
Ông Bà Tống Đăng Ngọc
Cô Tracy Xuân Thu Lưu
Ông Bà Trần Bảo Nguyên và Kim Liên
Ông Bà Trần Cảnh và Annie
Ông Bà Trần Đức Long và Nguyễn Linh
Ông Bà Trần Lộc
Ông Bà Trần Thanh Kỳ và Nguyễn Thị Ty
Ông Bà Trần Tiến Hùng và Minh Tâm
Ông Bà Trần Văn Hoa và Kim Thùy
Ông Trương Q Dũng
Anh Chị Trương Thành Đạt và Kim Thu
Ông Trương Văn Thành
Bà Viên Thị Thủy và cô Vũ Tuyết Phương
Cô Võ Thị Bảo Uyên
Bà Võ Thị Mỹ Duyên
Ông Bà Vũ Don và Vũ Thanh Thủy
Anh Chị Vũ Jason Đạo và Trần Denise Dung
Ông Bà Vũ Ngọc Phú và Tina
Ông Bà Vũ San và Đình Hương
Ông Bà Vũ Xuân Ngọc và Hương Liên
Quý Soeurs Dòng Mến Thánh Giá Phan Thiết
Anh Chị Cao Đức Thanh và Võ Vũ Thúy Vân
Cô Chu Kim Khánh
Bà Đặng Thị Hiếu
Ông Đình Hoàng Gia
Ông Bà Đình Quốc Thắng và Lương Duyên Trinh
Ông Bà Đình Thế Hiển và Anh
Ông Bà Đỗ Đức Ôn
Ông Bà Dương Hạnh và Tô Cẩm Nhung
Cô Frances Phuong Nguyen
Anh Chị Hoàng Duy Tom và Thu Thảo
Bà Hoàng Kế Thế-Hoa
Bà Hoàng Mai Hoa
Ông Bà Hoàng Trọng Huấn và Thu Hà
Anh Chị Huỳnh Dũng và Hiền
Anh Chị Lâm Thanh Hà và Nguyễn Thanh Adam
Cô Lê Ngọc Trinh
Cô Lê Thị Thúy Hằng
Ông Bà Lê Thương và Diệp
Ông Bà Lê Tim và Nguyễn Tốt
Ông Bà Mai Quang Phúc
Ông Bà Mai Tiến Đức và Lâm Ngọc Thu
Ông Bà Ngô David và anh Ngô Cường
Anh Chị Ngô John Sĩ và Denise Diễm
Bà Ngô Thị Hiền
Bà Nguyễn Bach Huệ
Cô Nguyễn Cindy
Cô Nguyễn Helen Hải
Cô Nguyễn K Phượng
Ông Nguyễn Kim Kế
Ông Bà Nguyễn Minh Ngọc và Thu Nguyệt
Ông Bà Nguyễn Thanh Tân và Phương
Anh Chị Nguyễn Thanh Thắng và Tri Hải Yến
Cô Nguyễn Thảo Katherine
Ông Bà Nguyễn Thế Hào
Cô Nguyễn Thị Kim Anh

(Danh sách các ân nhân ủng hộ Quỹ ADA & Canh Tân Địa Phận sẽ được cập nhật tiếp trong những tuần tới)

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Thánh Lễ Đặc Biệt Hằng Tháng Dành Cho Các Em Hoàn Cảnh Đặc Biệt & Gia Đình** - Xin mời các gia đình có con em trong hoàn cảnh đặc biệt tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật Hằng Tháng (tuần thứ ba) dành cho các em, do Ban Giáo Lý Lớp Đặc Biệt điều hợp. Thánh lễ của Tháng Sáu sẽ vào Chúa Nhật tuần tới, ngày 21 tháng 6 năm 2026 lúc 2:00 PM. Đặc biệt trong Thánh Lễ của tháng này, cha chánh xứ sẽ ban Bí Tích Thêm Sức cho các em đã được các thầy cô chuẩn bị trong những tháng qua.

❖ **Thánh Lễ Tạ Ôn Mừng Sinh Viên Học Sinh Ra Trường** - Giáo xứ xin mời các em tốt nghiệp Trung Học, Đại Học và các bậc cao hơn, cùng với gia đình tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn vào Thứ Bảy, ngày 20 tháng 6 lúc 5:30 PM. Sau lễ sẽ có tiệc mừng tại khuôn viên nhà thờ.



❖ **Buổi Gặp Gỡ Hằng Tháng của Đoàn Giới Trẻ Giáo Xứ** - Đoàn Giới Trẻ WYD2027 sẽ có buổi gặp gỡ và sinh hoạt đầu tiên tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang và Nhà Mục Vụ vào Thứ Sáu, ngày 19 tháng 6 với chương trình như sau: Thánh Lễ 6:00 PM | Giáo Lý 7:00 PM | Ăn Tối 7:30 PM. **Chủ đề Giáo Lý Tháng 6: Học Hỏi gương Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II.** Xin các phụ huynh tạo điều kiện cho các em đã ghi danh đến tham dự đông đủ buổi họp tháng.



❖ **Giới Trẻ Tri Ân Các Phụ Huynh** - Đoàn Giới Trẻ WYD2027 của giáo xứ xin chân thành cảm ơn các cô chú phụ huynh vào cuối tuần qua đã quảng đại hy sinh thời gian và công sức để hỗ trợ chúng con rửa xe gây quỹ giúp chúng con có điều kiện đi tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2027. Trong số đó có các cô chú dù không có con tham gia đoàn giới trẻ cũng vui vẻ ra bãi đậu xe nâng đỡ và phụ giúp chúng con. Chúng con cũng xin chân thành cảm ơn tất cả các ân nhân đã lái xe đến cho chúng con rửa, dù chúng con không chuyên nghiệp và có khi rửa cũng như vẫn chưa rửa. Đợt gây quỹ kỳ này chúng con đã thu được \$5,364. Xin Chúa ban muôn ơn lành và trả công bội hậu cho



quý ân nhân đã thương nâng đỡ giới trẻ chúng con.

❖ **Lớp Võ Đường Vovinam** - Võ đường Vovinam Hưng Đạo sinh hoạt tại hội trường St Patrick, Giáo Xứ Đức Mẹ Lang trân trọng thông báo khóa học mới sẽ bắt đầu vào tháng 6 năm 2026. Võ đường sẽ nhận từ 8 tuổi trở lên, kính mời quý phụ huynh và các em học sinh cùng tham gia. Lệ phí chỉ \$50 một tháng. Để biết thêm chi tiết xin liên lạc



với thầy Phạm Hiên qua số phone (408) 457-4968, hoặc đến thăm các lớp học mỗi tối thứ Hai và thứ Tư từ 7pm đến 9pm. Ban Huấn Luyện chân thành cảm ơn.

❖ **Số Điện Thoại Khẩn Cấp của giáo xứ** - Xin mọi gia đình lưu lại số điện thoại khẩn cấp của giáo xứ là **(408) 459 - 5959** để liên lạc với quý cha trong giáo xứ trong trường hợp khẩn cấp hoặc xúc dầu kẻ liệt.

❖ **Lớp học tiếng Anh hàng tuần để chuẩn bị lãnh bí tích Thêm sức cho người lớn đã Rửa tội**, bắt đầu từ Chúa nhật ngày 2 tháng 8 năm 2026, với các buổi học trong lớp và trên mạng. Lễ Thêm sức sẽ là ngày thứ bảy 10 tháng 10 năm 2026. Xin ghi danh với văn phòng giáo xứ.



❖ **Phát Hành Vé Số Gây Quỹ Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu 2026** - Vé số nhân dịp Đại Hội Thánh Mẫu Đức Mẹ La Vang tại San Jose Kỳ III đã được phát hành. Xin cộng đoàn mua ủng hộ quỹ tổ chức đại hội. Giá \$10 mỗi vé.



❖ **Ban Xã Hội GX ĐMLV** - Xin nhận lon nhôm, bình nhựa & tiền cắc cho người nghèo tại VN. Xin mang đến nhà thờ. Cảm ơn.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **THÔNG BÁO CUỘC THI VẼ TRANH ĐỨC MẸ** - Nhân dịp **Đại Hội Thánh Mẫu La Vang San José - Kỳ III**, được tổ chức vào ba ngày 13-15



tháng 8 năm 2026. Ban Tổ Chức xin mời gọi các họa sĩ và các tín hữu có tài năng hội họa, đặc biệt là các tài năng trẻ, tham gia cuộc thi vẽ tranh với chủ đề **“Được Mẹ Yêu - Để Yêu Như Mẹ”**

(Loved by Mary, Loving Like Mary).

Các tác phẩm dự thi sẽ được triển lãm suốt ba ngày Đại Hội, tạo cơ hội cho cộng đoàn hành hương chiêm ngắm và bình chọn bức tranh đẹp và ý nghĩa nhất.

Giải thưởng: Giải Nhất: \$3,000 | Giải Nhì: \$2,000 | Giải Ba: \$1,000

Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc với anh Vinh Nguyễn, là Trưởng Ban Phòng Triển Lãm Tranh Vẽ tại số (408) 393-2469 hoặc email vinhnguyen@yahoo.com.

❖ **Chương trình Giáo Lý Việt Ngữ niên học 2026-2027 đang nhận đơn ghi danh** - Xin mời quý phụ

huynh lấy đơn ghi danh cũng có sẵn ở Bàn Ghi Ý Lễ hoặc trên trang mạng của giáo xứ.

Giáo xứ có 5 trường Giáo Lý Việt Ngữ:



- Nhà thờ Đức Mẹ La Vang (trường sáng và chiều Thứ Bảy)
- Trường Trung Học Mt. Pleasant (trường sáng và chiều Thứ Bảy)
- Nhà thờ St. John - Giáo Đoàn Thánh Tâm (trường trưa Chúa Nhật)

Mọi thắc mắc, xin phụ huynh liên lạc: Sr. Phước Vân - Văn phòng GLVN, điện thoại: 408-291-6280, hoặc email ban GLVN: glvn.gxducmelavang@gmail.com hoặc admin@ourladyoflavangsj.org.

❖ **Huynh đoàn Thánh Tước** - có họp vào Chúa Nhật ngày 14 tháng 6 năm 2026 lúc 2:00 PM tại Hội trường GXĐMLV. Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự đông đủ.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

408-444-5006

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP
blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay **408-886-0677**
thaoandbrian@blockchangere.com





happy smile, happy life!
Happy Valley Dental



Dr. Tuan Luong - Tốt nghiệp nha khoa USC
English - Vietnamese - Spanish



DR. TUAN LUONG, DDS

☎ 408-347-9401

✉ officevalleySJ@gmail.com

📍 2344 McKee Rd, Unit 40,
San Jose, CA 95116

🏥 Nha khoa tổng quát, thẩm mỹ, lấy tuý, trồng implant, Invisalign

🛡️ Nhận các loại bảo hiểm PPO, Medi-Cal, Medicare

Hân hạnh phục vụ cộng đoàn Công Giáo



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Like a good neighbor, State Farm is there.



Jacklyn Dinh, Agent License # 0G87703
520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA
Office: (408) 702-2602
Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com
www.jacklyndinh247.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận
405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com
SAN JOSE: MILPITAS:
2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
một bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG
FOUNDER & BROKER
DRE 01867770
(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)
Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút
Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expwy Office Hours
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS PHÚC LÊ**

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

**MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.**

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsanjose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VÓ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
•Gia công vàng, vàng trắng, Platiun theo catalog
mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

**PAUL TRUNG
Insurance Services**

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126

(408) 202-4561
(888) 407-4703

Email: paultrung.insurance@aol.com
**Mong được giải đáp những thắc mắc
của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.**



**40HRS
Staffing Services**

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us



• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
• Đứng màu, rơ, Đẹp, Bảo đảm
Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398



Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfischer.com

- Chuyên về:
- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
 - Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
 - Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoà Thiêu (Cremation).
 - Chuyển Thi Hải về Việt Nam